

Saec. XIV. inuite. — Le Virgile de Pétrarque.

Milan, Biblioteca Ambrosiana, fol. 35.

Manuscrit sur parchemin de Virgile (avec les scolies de Servius), ayant appartenu à Pétrarque (1304—1374). Dimensions : 41,5 × 26,5 cm. Sur le 1^{er} feuillet il y a plusieurs notes de la main de Pétrarque, entre autres celle-ci : *Liber hic farto mihi subreptus fuerat anno Domini M° III° XXVI° in kalendis Novembris ac deinde restitutus anno M° III° XXXVIII° die XVII° Aprilis apud Auenionem*. Ainsi donc le manuscrit était déjà possédé par Pétrarque en 1326; il est par conséquent du commencement du XIV^e siècle, sinon de la fin du XIII^e. Sur le second feuillet se trouve une peinture de Simone da Siena (1285?—1344?). — Après la mort de Pétrarque le codex s'égara; dans la 2^e moitié du XV^e siècle il fait partie de la bibliothèque du château des Visconti-Sforza, à Pavie; c'est de cette époque qu'est la note qu'on lit sur le premier feuillet : *Galeaz Maria Dux Mediolani Quintus*; à la fin du XVI^e siècle il appartenait à un certain abbé Marc' Antonio Maffei qui était au service du cardinal Agostino Cusani; c'est de ce dernier que le cardinal Federigo Borromeo l'obtint pour l'Ambrosiana. Au temps de l'invasion française de 1796 le codex fut emporté à Paris; il fut rendu à l'Ambrosiana en 1815. Voir Achille Ratti, *Ancora del celebre codice manoscritto delle opere di Virgilio già di F. Petrarca ed ora della biblioteca Ambrosiana* (dans la publication *F. Petrarca e la Lombardia. Miscellanea di studi storici e ricerche critico-bibliografiche raccolta per cura della Società Storica Lombarda, ricorrendo il sesto centenario della nascita del poeta*, Milan 1904, p. 217).

Au bas de notre page (l. 49) se trouve une des nombreuses gloses, écrites par Pétrarque lui-même. Sur ces gloses, voir P. de Nolhac, *Pétrarque et l'Humanisme*, Paris 1902, p. 121 (dans la Revue *Bibliothèque de l'Ecole des hautes études. Sciences philologiques et historiques*, fasc. 91, p. 121).

Minuscule gothique italienne. Les lettres du texte de Virgile sont grandes et larges; leur forme est très soignée. Les hastes supérieures et inférieures sont petites. Souvent les lettres rondes sont deux fois brisées (comme dans les *lettres de forme*), voir par ex. a, d, g, o (12, 16, 25). Les lettres, lignes 1, 2 et 7 sont en rouge. L'initial T, l. 3 est bleue, celle de la l. 8 est rouge. Au-dessus des mots, expliqués dans les scolies, une petite ligne entourée de points, à laquelle renvoie une minuscule lettre, en rouge, désigne les explications de Virgile. Il faut noter que les scolies de l. 1, 3, 4, 7 et le commencement de la scolie a se rapportent à la page précédente. Toujours les mots à éclaircir se tiennent devant les scolies au commencement des lignes; ils sont soulignés; mais s'il se trouve encore de la place, à la ligne précédente, le texte continué dans cette ligne précédente; ce qu'indique un trait vertical et orné. Ligne 12, au-dessus du mot *inlaudatus* se trouve un signe de renvoi d'un autre genre: un signe semblable lui répond en marge, l. 49, où Pétrarque lui-même cherche à expliquer ce mot. — Les scolies de Servius

sont écrites de la même main, que le texte de Virgile. Pourtant l'écriture est plus courante et plus ronde. — L'écriture de Pétrarque est petite et fine.

Lettres isolées. Voir la forme de l'a dans le texte de Virgile et dans les scolies (l. 8, 26). Parfois à côté de la forme ronde d à la forme droite (19, 21, 23). L'r rond ne se trouve que seulement après o, mais aussi après d'autres lettres, finissant par un trait rond, par ex. après a (G, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, w, x, z). L'r rond le plus part du temps est petit et large (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13). Voir l. 9, 11.

Abréviations. Le signe commun d'abréviation se compose d'un petit trait ondulé (8, 11).

Le trait horizontal ondulé se met aussi bien pour *et*, *na*, *er* que pour *et* seulement (*gramina*, *aqum*, *21*, *zera*, *10*, *audaci*, *27*, voir p. 90). Parfois à la fin des mots m est remplacé par un trait vertical ondulé (ll. 71, 72). La finale *ione* ou bien est écrit tout à long ou abrégée: *ioc* (ll. 41, 47); au contraire Pétrarque abrège *o*, l., 50). A remarquer la forme de l'abréviation pour *modo* (17).

Beaucoup de liaisons de boucles; voir par ex. *be*, *de* (3), *fe* (4), *oe* (5).

Eiusdem Virgilii liber secundus explicat.

Incipit carmen theatraleum Ouidii Nasonis,

Tequi, Pales, et pastorum memorando per orbem,

Et pecorum cultus, et gramina pascua leta,

5 Quis habitat armenta locis, stabulantur et agni,

Omnia divino monstravit carmine vates.

Explicit [secundus] Georgicum. Incipit [tertius] us. 1)

Te¹ quoque, magna Pales, et te memorande canemus

Pastor¹ ab Amphryso, vos, silve¹ annescus Licye.

Cetera¹ que vacuas tenuissent carmina mentes,

Omnia iam vulgata: quis² aut Eurus durum,

Aut³ inlaudatus⁴ nescit Busyrus asras?

Cui⁵ non dictus Hylas puer, et Latona⁶ Delos,

Hypodameque⁷ humeroque⁸ Pelops insignis eburno.

Acer⁹ equis? Temptanda via¹⁰ est, qui me¹¹ quoque possim

Tolleris humo victorius¹² virum voltare per ora.

Primus¹³ ego in patria mecum, modo¹⁴ vita supersit,

Primo¹⁵ rediens deducam vertice Musas;

Primus Idmeas¹⁶ referam tibi, Mantua, palmas,

Et viridi in campo templum de marmore ponam

Preter aquam, tardis ingens ubi flexibus errat

Mintus et tenera pretexit arundine ripas.

In¹⁷ medio michi Cesar erit templumque tenebit;

Illi¹⁸ vitor ego et Tyrio¹⁹ prospectus in ostro

Centus²⁰ quadrigae agitabo ad fluminis curru.

huius laudem scriptis Iosecates, unde inlaudatus partipem est pro nomine, ut

sit illaudabilis non qui laudatus non sed, qui laudari non merit, ut est illud in VII. Enide: „Dives inaccessus ubi solis filia lucos,”

pro inaccessibili, non ad quos nullus accessit sed ad quos nullus accedere debet,

b *Qui non dictus Hy-* las puer?²¹ Id est: a quo? Horatius: „Scriberis

defectus, fuisse tuus. Hic equos habuit velocissimos utpote vento-

rum flata creatos. Tunc invenimus te sub hac con-

ditione provocatus ad curulem extatam, ut aut victimam dereliquerit filium, aut victris necaret. Postea cum Pelopem amas-

set Hypodamia, corrupti Myrrithum, surigam patris sui,

primi coitus pactione. Qui factis cereis axibus cum, victo-

re Pelope, a pueris promissum poscerent premium, ab eius mari-

to precipitatus mare est, cui nomen imposuit; nam

eo Mysen dicunt pelagus.²² Non²³ Tantulus pater Pel-

c. *Humaque Peloponnesus*? ipsi volens decorum tempore

circenses agitabantur, in altero latere pugnati gladiis, in aliis pugnati pugnave pressae periculum.

positis, licet alii a circumsione dicant circenses vocari. *¶* Cumeta milie. In honorem meum. Et hoc dicit: Ex alius agobinus ad me certatura horum multitudine conveniet.

Per Alpheum autem Iovis Olympici agomen significat, nam Alpheus fluvius est Elius, que civitas Pisa, est, in qua colitur Olympius Jupiter. ²⁴ *Lucosque Molorchi*, id est: Silvan Nemeam, in qua celebratur agor in honorem Archemori. Mohorebus autem pastor fuit, qui Herculem vementem ad occidendum Nemeum

* Hoc verbum „illaudatus” non videtur ydoneum ad exprimendum sclerorum hominis detestationem, qui, quod homines gen-

tum omnium immolare solitus fuit, non laude indignus sed detractione exaltatus, et laudatus humanus generis

est dignus. Et Servius. De „illaudato” duo videntur responderi posse: unum est eiusmodi: „Tantulus taliter illa-

est moribus, quin faciat aut dicat nonnumquam aliquid quod laudari queat. Unde hic antiquissimus versus vice proverbi-

celebratus est: grecum²⁵. Sed enim qui omni in re atque omni tempore laude omni vacat, si illaudatus est, isque omnium pes-

simum determinimus est. Ac sic omnis culpe privatio inculpatum facit, inculpatum autem instar est absolute virtutis,

non virtus, et laudis privatio illaudatum facit. Illaudatus quoque igitur finis est extrema malitia. Itaque Homerus

scilicet omnis laudis privatio illaudatum facit. Hoc enim est: grecum. Epycrus quoque similis modo ma-

ximam voluntatem privationem detractionemque omnis doloris huius his verbis: grecum. Eadem ratione idem Virgilius

invitatis filium suum epulandum apposuit; a quo omnes di abstinerunt excepta Cerere, que bra- chium suum leviter levigauit, et dicit:

petente Tantalo cum voluerint eius nimis revocare ab inferis. Ceres ei eburneum brachium restitu- it. Quod ideo fingitur, quia Ceres est

terra, que universa corpore consumit, ossa tantum reservans. *¶* Iam Oeno-

facter et Vitor. Victor eti- mai.

g. Vito eti ratio: *nam*: Sicut se ali- minis merito. *¶* propositi; sic

i. Victor. Effector *¶* paulo post: illi victor ego.

k. Primum ego in *¶* ipsum nullus

manus est poeta, vel quia ex-

inde nullus talis emersit, et a ipsa

20. i. Modo. Tantummodo. *¶* Eliconi- est

m. Aoulo: Boetio. *¶* Boetia, in qua est

Elicon mons Musis dicatus.

n. Idineas palmas: Habundantes

quante sunt apud Idimen

civitatem Fenicias. Lucanus:

„In Idimeto palmas habentes

Idimea.” *¶* Iuchi Cesari eti, id est: Ipsi

o. In medio *¶* templum dabo. Et

verbis eius est pontificalis; nam

30. qui templum dicabat postem tenens

date se dicebat numini, quod ab

illo necessarie fuerat iam teneri et ab

humano iure discedere. Quod autem

dicitur „tempo” et „sumptuum,”

q. Tempore quadragesima, et in Unius

die exhibebus circenses, quia, ut

Varro dicit in libris de gente

populi Romani, olim XXV missus fiebant,

sed vicecentus quintus dicebatur

erarius, et quod collatione populi

exhibebatur erarius; qui de-

sit esse, postea conterebat pecunie

expensarum et subveniarum. Unde hodie-

que permanit, ut ultimus missus

appellaretur erarius. Ergo „cen-

tem curris” secundum antiquitatem

dixit, sicut etiam „ad flumina”.

55. Olim enim in littoris flumine

Unde et circenses isti sunt, qui exhibebantur in circuitu ensibus

De facti alii circumdante dicant circenses vocari. *¶* Cumeta milie. In honorem meum. Et hoc dicit: Ex alius agobinus ad me certatura horum multitudine conveniet.

Per Alpheum autem Iovis Olympici agomen significat, nam Alpheus fluvius est Elius, que civitas Pisa, est, in qua colitur Olympius Jupiter. ²⁴ *Lucosque Molorchi*,

id est: Silvan Nemeam, in qua celebratur agor in honorem Archemori. Mohorebus autem pastor fuit, qui Herculem vementem ad occidendum Nemeum

ianamabile dixit. Stigiam paludem, nam sicut illaudatum,

grecum, laudis, ita ianamibile pro amoris, grecum, detesta-

tum est. Altero modo „illaudatus” its defendorum: Laudare si-

gnificat per laudes, illas apparetque sit, in nati-

bus civilibus auctor laudare, et auctor laudare.

Illaudatus ergo quasi illaudabilis, id est in qua nominandus.

Sicuti quandam a communis consilio Asie decreatum est, ut inom-

enius qui templum Dyane Ephesie incenderat, ne quis

ullo in tempore nominaret. Macrobius.

¹⁾ Le copiste, à ce qu'il semble, avait écrit par erreur *primum* au lieu de *secundus*, et *secundus* au lieu de *tertius*; d'où le grattage. ²⁾ Le second est exposé. ³⁾ Au fol. 218, on a: *Grecum debet hic poni.*